

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 3 (1940)

**Heft:** 12

**Artikel:** Die Amortisation einer Traktor-Ersatztreibstoff-Anlage = L'amortissement d'un gazogène

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1049126>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR DER TRAKTOR

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen Organe Suisse pour le matériel de culture mécanique

Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes

Organe officiel de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs

Erscheint Anfang jeden Monats Red.-Schluß: 1. des Monats Redaktion: Hertensteinstr. 58, Luzern, Tel. 24824 Abonnementspreis: Nichtmitglieder Fr. 4.- jährl.  
Administration u. Verlag: Buchdruckerei Schill & Cie., Luzern, Telephon 21073 • Inserate-Verwaltung: Schweizer-Annoncen A.-G., Luzern,  
Tel. 21254, und ihre Filialen • Insertionspreise: die einspaltige, 36 mm breite Millimeter-Zeile 10 Cts. Wiederholungen entsprechende Rabatte

## Die Amortisation einer Traktor-Ersatztreibstoff-Anlage

### L'amortissement d'un gazogène

Der Landwirt, der seinen Traktor auf den Betrieb mit Ersatztreibstoffen umstellt, sollte darauf tendieren, die Generatoranlage in einem Zeitraum von maximal fünf Jahren abzuschreiben. Nimmt man an, die Kosten des Ersatztreibstoffaggregats belaufen sich je nach dem System bei billigeren Anlagen auf durchschnittlich Fr. 2800.- und bei teureren Konstruktionen auf ungefähr Fr. 4000.—, wobei die Ausgaben für die Abänderungen am Motor, sowie der Einbau der Anlage inbegriffen sind, so kommt man im ersten Fall auf eine jährliche Amortisation von 560.— Fr., im zweiten von Fr. 800.—.

Dann ist selbstverständlich auch ein Reparaturkonto zu eröffnen, werden doch früher oder später gewisse Teile der Generatoranlage zu ersetzen oder auszubessern sein. Wir denken da vor allem an das gelegentliche Auswechseln des Herdeinsatzes und der Düsen, ferner an eine Neuchammottierung des Herdes usw. Ferner ist auch mit einigen Mehrausgaben für die Instandhaltung des Motors zu rechnen, nämlich für das Einschleifen der Ventile, das Entfernen des Russes, Ölwechsel in rascherer Folge etc. Dieses Reparaturkonto dürfte im Verlaufe der Amortisationsfrist von ungefähr 5 Jahren eine Belastung mit ca. Fr. 600.— bis Fr. 1000.— erfahren.

Berücksichtigen wir nun die eigentliche Abschreibung der Anlage als solche und die Belastung des Reparaturkontos gesamthaft, so ergeben sich für die oben erwähnten Beispiele folgende Kostenberechnungen:

Beispiel 1: Kosten der Anlage	Fr. 2800.—
Reparaturkonto (im Mittel)	Fr. 800.—
Total in 5 Jahren	ca. Fr. 3600.—
Totalkosten in 1 Jahr	ca. Fr. 720.—
Beispiel 2: Kosten der Anlage	Fr. 4000.—
Reparaturkonto	Fr. 800.—
Totalkosten in 5 Jahren	ca. Fr. 4800.—
Totalkosten in 1 Jahr	ca. Fr. 960.—

Was nun die Jahreskosten der Anlage inkl. Brennstoff anbetrifft, so setzen wir unserer Be-

rechnung eine Jahresleistung von rund 1000 Std. zugrunde. Bei einem stündlichen Holzverbrauch von 15 kg für eine Holzgasanlage erhalten wir folgende Rechnung:

#### Betrieb mit Holz:

Beispiel 1: Jahresverbrauch	1000 × 15 kg
=	15000 kg à 13 Rp. Fr. 1950.—
Amortisationskosten (exkl. Traktor selbst)	Fr. 720.—
Jahreskosten total	ca. Fr. 2670.—
Die Selbstkosten des Betriebes einer Generatoranlage belaufen sich so mit pro Stunde auf	Fr. 2.67

Beispiel 2: Jahresverbrauch	1000 × 15
=	15000 kg à 13 Rp. Fr. 1950.—
Amortisationskosten (exklusive Traktor selbst)	Fr. 960.—
Jahreskosten total	ca. Fr. 2910.—
Die Selbstkosten des Betriebes einer Generatoranlage belaufen sich so mit pro Stunde auf	Fr. 2.91

Bei Betrieb mit Petrol hingegen, zum heutigen Preis von ca. 80 Rp. per l und einem durchschnittlichen Verbrauch von 5 l per Stunde gerechnet, kommen die Brennstoffkosten allein auf rund Fr. 4.— per Stunde zu stehen, ganz abgesehen davon, dass es schwerlich möglich sein dürfte für 1000 Betriebsstunden die benötigten 5000 Liter Petrol zu erhalten, die ausserdem dem Betrieb ca. Fr. 4000.— Barmittel entziehen würden.

Wir wiederholen, dass es sich hier um Durchschnittszahlen handelt, die von Betrieb zu Betrieb mehr oder weniger stark variieren dürften. Im übrigen sei darauf hingewiesen, dass zu den errechneten Kosten für den Betrieb der Generatoranlage selbstverständlich noch die Amortisations- und Unterhaltskosten für den Traktor selbst dazu kommen.